

## **SCHEMA DI ACCORDO DI COLLABORAZIONE ED IL RIUSO DI LEARNING OBJECT TRA LA REGIONE EMILIA-ROMAGNA E LA PROVINCIA DI TERAMO NELL'AMBITO DEL SISTEMA DI E-LEARNING FEDERATO DELLA PUBBLICA AMMINISTRAZIONE**

La Regione Emilia-Romagna e la Provincia di Teramo

### **PREMESSO CHE:**

- con e-learning - o apprendimento in rete - si intende quella forma di apprendimento che s'avvantaggia dell'uso di strumenti **multimediali e interattivi**;
- le tecnologie su cui si basano le più recenti "piattaforme di e-learning", le infrastrutture su cui si installano moduli formativi in e-learning (i cosiddetti learning objects), rendono possibili diverse modalità di interazione tra gli allievi e tra questi e tutor e/o esperti (il forum, la chat, la mail, la comunità d'apprendimento, ecc.);
- l'e-learning ha caratteristiche peculiari ed una sua autonomia didattica per cui non deve essere inteso come sostitutivo della formazione tradizionale né ad essa subordinato. Un percorso formativo in e-learning può giovare di momenti di incontro in aula, ma è altro rispetto all'aula e questo altro non si riassume semplicemente in materiali on line da scaricare e poi studiare "arrangiandosi da soli". Quelli che si fruiscono in e-learning sono materiali on line, ma materiali **multimediali organizzati per conseguire un determinato obiettivo formativo** e il **percorso di formazione**, seppure condotto autonomamente dal discente (niente aule, niente orari, niente date, niente registri di presenza e niente docenti fisicamente presenti), **è sempre un percorso guidato perché prevede l'interazione con docenti e tutor**;
- SELF, il Sistema di e-learning federato per la pubblica amministrazione in Emilia-Romagna è una rete di pubbliche amministrazioni regionali ed enti pubblici che affrontano i temi ed i problemi legati alla formazione in e-learning collettivamente, in un'ottica di "sistema" ;
- la Regione Emilia-Romagna ha finanziato tanto lo studio di fattibilità che ha portato all'elaborazione del Sistema di e-learning federato quanto la sua sperimentazione. Il Piano telematico regionale 2007-2009 e nello specifico il Programma operativo 2008 prevedono il finanziamento per la sostenibilità e lo sviluppo di Self";
- le province, i comuni e gli enti pubblici di questo territorio hanno aderito al sistema mediante la firma di uno schema di convenzione adottato dalla Regione con D.G. n°1640 del 27/11/2006;
- la rete a larga banda LEPIDA costituisce il supporto tecnologico indispensabile per la fruizione di servizi formativi in e-learning di nuova generazione;
- Self è costituito organizzativamente dal Learning Point Master, dai Learning Point locali e dal Comitato di indirizzo e coordinamento come indicato dalle linee attuative approvate con Determina Dirigenziale n° 017276 del 01/12/2006;

- Self, mediante la struttura di servizio Il **Learning Point Master** (LPM), ha realizzato un catalogo pubblico (<http://crc-self.odl.net>) e condiviso dalla rete, di oggetti formativi – learning object – e corsi formativi che raggruppano più learning object in virtù degli obiettivi formativi del corso. Il catalogo viene arricchito da produzioni in proprio all'interno del sistema o con altre produzioni realizzate all'interno di progetti specifici o da altre amministrazioni pubbliche. La politica del riuso (non commerciale) di prodotti formativi in e-learning prodotti con finanziamenti pubblici tra pubbliche amministrazioni a livello regionale e interregionale è praticata e perseguita dalla Regione Emilia-Romagna. Tale pratica oltre a ottimizzare gli investimenti fatti ha lo scopo di ampliare a vantaggio della Pubblica Amministrazione e dei cittadini l'offerta formativa con l'uso delle tecnologie della comunicazione;
- la Provincia di Teramo, nel quadro delle attività per la promozione e lo sviluppo della cittadinanza digitale, ha implementato nella propria infrastruttura tecnologica una piattaforma di E-Learning quale strumento per la creazione di percorsi formativi fruibili dai cittadini, dal personale della Provincia di Teramo e da altri Enti del territorio provinciale;
- la Provincia di Teramo ha contestualmente costituito un centro di competenza in materia di didattica in modalità e-learning, per la gestione dell'infrastruttura tecnologica per la gestione del proprio sistema di E-Learning e per la realizzazione di corsi di formazione;
- la Giunta Provinciale con deliberazione n. 105 adottata nella seduta del 12 marzo 2009 ha impegnato la Provincia di Teramo nella promozione di accordi con altre pubbliche amministrazioni al fine di dare impulso alle politiche di condivisione di esperienze, di competenze e di riuso di prodotti formativi in e-learning realizzati con finanziamenti pubblici con l'obiettivo di ottimizzare gli investimenti ed ampliare l'offerta formativa con l'uso delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione a vantaggio dei cittadini e della P.A.;
- la Regione Emilia-Romagna e la Provincia di Teramo hanno il reciproco interesse a collaborare nell'ambito dell'e-learning e a attivare pratiche di riuso dei learning object prodotti nell'ambito dei propri sistemi e pertanto si impegnano, in particolare a:
  - scambiarsi vicendevolmente i prodotti;
  - collaborare in varie forme alla promozione e sviluppo della formazione in e-learning nell'ambito dei propri territori e del sistema degli Enti Locali;
  - partecipare come partner a progetti di interesse comune nazionali, europei o interregionali;
  - definire, successivamente, e concordemente a livello tecnico le modalità con cui attuare lo scambio e dare concreta attuazione al presente Accordo;
- gli Enti SELF hanno sperimentato con successo l'erogazione di percorsi di formazione a distanza rivolti ai dipendenti pubblici;
- la Provincia di Teramo ha sperimentato l'erogazione di percorsi di formazione a distanza rivolti ai propri dipendenti in materia protocollo informatico e gestione documentale.

Tutto ciò premesso convengono quanto segue

#### Articolo 1 Contesto di riferimento

Il sistema di e-learning federato per la Pubblica Amministrazione in Emilia-Romagna, ha inteso realizzare un sistema per l'erogazione di percorsi formativi in modalità e-learning ai dipendenti/collaboratori delle diverse amministrazioni coinvolte.

L'attività del Self ha prodotto un catalogo di learning object che costituiscono a loro volta un certo numero di corsi formativi rivolti principalmente ai dipendenti pubblici e cittadini. In particolare, i prodotti formativi sono stati finanziati con fondi pubblici e disponibili per il loro riuso all'interno di altre Amministrazioni o Enti pubblici.

La Provincia di Teramo ha realizzato un primo pacchetto di learning object disponibili nella propria piattaforma.

In particolare, i prodotti formativi di entrambi gli Enti sono stati finanziati con fondi pubblici e disponibili per il loro riuso all'interno di altre Amministrazioni o Enti pubblici.

#### Articolo 2 Oggetto

L'Accordo intende formalizzare e regolare l'attività di scambio di learning object o altri prodotti simili tra la Regione Emilia-Romagna e la Provincia di Teramo nell'ambito del Sistema di e-learning federato della Regione E-R nel rispetto reciproco del contratto di licenza d'uso (allegato) quale parte integrante del presente Accordo.

#### Articolo 3 Impegni

La Regione Emilia-Romagna e la provincia di Teramo si impegnano a:

- scambiarsi i learning object preventivamente selezionati e formalmente richiesti facendo riferimento alla licenza d'uso sottoscritta in ottemperanza al presente Accordo, cui è allegata come parte integrante;
- collaborare nell'ambito dell'e-learning scambiando buone pratiche e partecipando a progetti in partenariato;
- concordare, successivamente, a livello tecnico le modalità con cui attuare lo scambio e dare concreta attuazione al presente Accordo.

#### Articolo 4 Durata dell'accordo

Il presente accordo decorre dalla data di sottoscrizione, ha la durata di 24 mesi ed è rinnovabile.

#### Articolo 5 Licenza d'uso

La licenza d'uso relativa ai learning object, oggetto del presente accordo, viene regolata dal contratto di licenza d'uso per il riuso dei learning object, allegato al presente Accordo.

Data 28 Maggio 2009

Regione Emilia-Romagna

Provincia di Teramo

Il Direttore generale della  
Direzione generale centrale  
Organizzazione, personale, sistemi  
informativi e telematica

Il Direttore Generale

Garavini Gaudenzio

Francesco Grue

...

## CONTRATTO DI LICENZA D'USO

F R A

REGIONE EMILIA-ROMAGNA, in Persona di ... (LICENZIANTE)

E

PROVINCIA DI TERAMO, in Persona di ... (LICENZIATARIO)

### PER IL RIUSO DEI LEARNING OBJECT

L'opera (come sotto definita) è messa a disposizione nei termini e nelle condizioni di cui alla presente licenza. L'opera è protetta dal diritto d'autore e dalle altre leggi applicabili. Ogni utilizzazione dell'opera che non sia autorizzata ai sensi della presente licenza o del diritto d'autore è proibita.

Con il semplice esercizio sull'opera di uno qualunque dei diritti di seguito elencati, il licenziatario accetta e si obbliga a rispettare integralmente i termini della presente licenza. Il licenziante concede al licenziatario i diritti di seguito elencati a condizione che il licenziatario accetti di rispettare i termini e le condizioni di cui alla presente licenza.

**1. Definizioni.** Ai fini e per gli effetti della presente licenza, si intende per:

- a. **"Collezione di Opere"**, un'opera, come un numero di un periodico, un'antologia o un'enciclopedia, nella quale l'Opera nella sua interezza e forma originale, unitamente ad altri contributi costituenti loro stessi opere distinte ed autonome, sono raccolti in un'unità collettiva. Un'opera che costituisce Collezione di Opere non verrà considerata Opera Derivata (come sotto definita) ai fini della presente Licenza;
- b. **"Opera Derivata"**, un'opera basata sull'Opera ovvero sull'Opera insieme con altre opere preesistenti di qualsiasi tipologia, come una traduzione, un arrangiamento musicale, un adattamento teatrale, narrativo, cinematografico, una registrazione di suoni, una riproduzione d'arte, un digesto, una sintesi, o ogni altra forma in cui l'Opera possa essere riproposta, trasformata o adattata. Nel caso in cui un'Opera tra quelle qui descritte costituisca già Collezione di Opere, essa non sarà considerata Opera Derivata ai fini della presente Licenza. Al fine di evitare dubbi è inteso che, quando l'Opera sia una composizione musicale o registrazione di suoni, la sincronizzazione dell'Opera in relazione con un'immagine in movimento ("synching") sarà considerata Opera Derivata ai fini di questa Licenza;
- c. **"Licenziante"**, l'individuo o l'ente che offre l'Opera secondo i termini e le condizioni della presente Licenza;
- d. **"Autore Originario"**, il soggetto che ha creato l'Opera;
- e. **"Opera"**, l'opera dell'ingegno suscettibile di protezione in forza delle leggi sul diritto d'autore, la cui utilizzazione è offerta nel rispetto dei termini della presente Licenza. Ai sensi della presente licenza costituisce un'Opera a sé stante ciascun "Learning Object", ossia una unità di istruzione per l'e-learning riutilizzabile. I "Learning Objects" costituiscono particolari tipi di

risorse di apprendimento autoconsistenti, dotate di modularità, reperibilità, riusabilità e interoperabilità, che ne consentono la possibilità di impiego in contesti diversi;

- f. **"Licenziatario"**, l'individuo o l'ente che esercita i diritti derivanti dalla presente Licenza e che non abbia precedentemente violato i termini della presente Licenza relativi all'Opera, o che, nonostante una precedente violazione degli stessi, abbia ricevuto espressa autorizzazione dal Licenziante all'esercizio dei diritti derivanti dalla presente Licenza.

**2. Libere utilizzazioni.** La presente Licenza non intende in alcun modo ridurre, limitare o restringere alcun diritto di libera utilizzazione o l'operare della regola dell'esaurimento del diritto o altre limitazioni dei diritti esclusivi sull'Opera derivanti dalla legge sul diritto d'autore o da altre leggi applicabili.

**3. Concessione della Licenza.** Nel rispetto dei termini e delle condizioni contenute nella presente Licenza, il Licenziante concede al Licenziatario una licenza gratuita, non esclusiva e per un tempo limitato, che autorizza ad esercitare i diritti sull'Opera qui di seguito elencati:

- a. riproduzione dell'Opera, incorporazione dell'Opera in una o più Collezioni di Opere e riproduzione dell'Opera come incorporata nelle Collezioni di Opere;
- b. distribuzione di copie dell'Opera o di supporti fonografici su cui l'Opera è registrata, comunicazione al pubblico, rappresentazione, esecuzione, recitazione o esposizione in pubblico, ivi inclusa la trasmissione audio digitale dell'Opera, e ciò anche quando l'Opera sia incorporata in Collezioni di Opere;
- c. adeguamento dei "Learning Objects" ai nuovi standard tecnologici al solo scopo di garantire l'interoperabilità. Detto adeguamento può riguardare solo quelle parti del "Learning Object" che consentono la comunicazione fra il medesimo "Learning Object" e la piattaforma. È esplicitamente vietata ogni modifica al contenuto, al layout e/o alla struttura di un Learning Object. L'Opera così modificata rimane comunque di piena titolarità del Licenziante.

I diritti sopra descritti potranno essere esercitati con ogni mezzo di comunicazione e in tutti i formati. Tra i diritti di cui sopra si intende compreso il diritto di apportare all'Opera le modifiche che si rendessero tecnicamente necessarie per l'esercizio di detti diritti tramite altri mezzi di comunicazione o su altri formati, ma a parte questo il Licenziatario non ha il diritto di realizzare Opere Derivate. Tutti i diritti non espressamente concessi dal Licenziante rimangono riservati.

**4. Restrizioni.** La Licenza concessa in conformità al precedente punto 3 è espressamente assoggettata a, e limitata da, le seguenti restrizioni:

- a. il Licenziatario può distribuire, comunicare al pubblico, rappresentare, eseguire, recitare o esporre in pubblico l'Opera, anche in forma digitale, solo assicurando che i termini di cui alla presente Licenza siano rispettati e, insieme ad ogni copia dell'Opera (o supporto fonografico su cui è registrata l'Opera) che viene distribuita, comunicata al pubblico o rappresentata, eseguita, recitata o esposta in pubblico, anche in forma digitale, deve includere una copia della presente Licenza o il suo Uniform Resource Identifier. Il Licenziatario non può proporre o imporre alcuna condizione relativa all'Opera che alteri o restringa i termini della presente Licenza o l'esercizio da parte del beneficiario dei diritti qui concessi. Il Licenziatario

- non può concedere l'Opera in sublicenza. Il Licenziatario deve mantenere intatte tutte le informative che si riferiscono alla presente Licenza ed all'esclusione delle garanzie. Il Licenziatario non può distribuire, comunicare al pubblico, rappresentare, eseguire, recitare o esporre in pubblico l'Opera, neanche in forma digitale, usando misure tecnologiche miranti a controllare l'accesso all'Opera ovvero l'uso dell'Opera, in maniera incompatibile con i termini della presente Licenza. Quanto sopra si applica all'Opera anche quando questa faccia parte di una Collezione di Opere, anche se ciò non comporta che la Collezione di Opere di per sé ed indipendentemente dall'Opera stessa debba essere soggetta ai termini ed alle condizioni della presente Licenza. Qualora il Licenziatario crei una Collezione di Opere, su richiesta di qualsiasi Licenziante, deve rimuovere dalla Collezione di Opere stessa, ove materialmente possibile, ogni riferimento in accordo con quanto previsto dalla clausola 4.c, come da richiesta.
- b. Il Licenziatario non può esercitare alcuno dei diritti concessi al precedente punto 3 in una maniera tale che sia intesa o diretta al perseguimento di un vantaggio commerciale o di un fine di lucro.
  - c. Qualora il Licenziatario distribuisca, comunichi al pubblico, rappresenti, esegua, reciti o esponga in pubblico, anche in forma digitale, l'Opera, deve mantenere intatte tutte le informative sul diritto d'autore sull'Opera. Il Licenziatario deve riconoscere una menzione adeguata rispetto al mezzo di comunicazione o supporto che utilizzi: (i) all'Autore Originale (citando il suo nome o lo pseudonimo, se del caso), ove fornito; e/o (ii) alle terze parti designate, se l'Autore Originale e/o il Licenziante hanno designato una o più terze parti (ad esempio, una istituzione finanziatrice, un ente editoriale) per l'attribuzione nell'informativa sul diritto d'autore del Licenziante o nei termini di servizio o con altri mezzi ragionevoli; il titolo dell'Opera, ove fornito; nella misura in cui sia ragionevolmente possibile, l'Uniform Resource Identifier, che il Licenziante specifichi dover essere associato con l'Opera, salvo che tale URI non faccia alcun riferimento alla informazione di protezione di diritto d'autore o non dia informazioni sulla licenza dell'Opera. Tale menzione deve essere realizzata in qualsiasi maniera ragionevole possibile; in ogni caso, in ipotesi di Collezione di Opere, tale menzione deve quantomeno essere posta nel medesimo punto dove viene indicato il nome di altri autori di rilevanza paragonabile e con lo stesso risalto concesso alla menzione di altri autori di rilevanza paragonabile.
  - d. Al fine di evitare dubbi è inteso che, se l'Opera sia di tipo musicale, il Licenziante si riserva il diritto esclusivo di riscuotere compensi, personalmente o per il tramite di un ente di gestione collettiva (ad es. SIAE), per la comunicazione al pubblico o la rappresentazione o esecuzione, anche in forma digitale (a titolo esemplificativo e non esaustivo, tramite webcast) dell'Opera, se tale utilizzazione sia prevalentemente intesa o diretta a perseguire un vantaggio commerciale o un compenso monetario privato.
  - e. Al fine di evitare dubbi, è inteso che se l'Opera è una registrazione di suoni, il Licenziante si riserva il diritto esclusivo di riscuotere compensi, personalmente o per il tramite di un ente di gestione collettiva (a titolo esemplificativo e non esaustivo, IMAIE), per la comunicazione al pubblico dell'Opera, anche in forma digitale, nel caso in cui la comunicazione del Licenziatario al pubblico sia prevalentemente intesa o diretta a perseguire un vantaggio commerciale o un fine di lucro.
  - f. Al fine di evitare dubbi, è inteso che il Licenziante si riserva il diritto

esclusivo di riscuotere i compensi a lui attribuiti dalla normativa italiana sul diritto d'autore, personalmente o per tramite di un ente di gestione collettiva (a titolo esemplificativo e non esaustivo, SIAE e IMAIE), se l'utilizzazione dell'Opera sia prevalentemente intesa o diretta a perseguire un vantaggio commerciale o un compenso monetario privato. Al Licenziante spettano in ogni caso i compensi irrinunciabili a lui attribuiti dalla medesima legge (a titolo esemplificativo e non esaustivo, l'equo compenso spettante all'autore di opere musicali, cinematografiche, audiovisive o di sequenze di immagini in movimento nel caso di noleggio ai sensi dell'art. 18-bis l. 633/1941).

## **5. Dichiarazioni, Garanzie ed Esonero da responsabilità**

Salvo che sia espressamente convenuto altrimenti per iscritto fra le parti, il licenziante offre l'opera in licenza "così com'è" e non fornisce alcuna dichiarazione o garanzia di qualsiasi tipo con riguardo all'opera, sia essa espressa od implicita, di fonte legale o di altro tipo, essendo quindi escluse, fra le altre, le garanzie relative al titolo, alla commerciabilità, all'idoneità per un fine specifico e alla non violazione di diritti di terzi o alla mancanza di difetti latenti o di altro tipo, all'esattezza od alla presenza di errori, siano essi accertabili o meno.

**6. Limitazione di Responsabilità.** Salvi i limiti stabiliti dalla legge applicabile, il licenziante non sarà in alcun caso responsabile nei confronti del licenziatario a qualunque titolo per alcun tipo di danno, sia esso speciale, incidentale, consequenziale, punitivo od esemplare, derivante dalla presente licenza o dall'uso dell'opera, anche nel caso in cui il licenziante sia stato edotto sulla possibilità di tali danni.

## **7. Risoluzione e durata della Licenza**

- a. La presente Licenza si intenderà risolta di diritto e i diritti con essa concessi cesseranno automaticamente, senza necessità di alcuna comunicazione in tal senso da parte del Licenziante, in caso di qualsivoglia inadempimento dei termini della presente Licenza da parte del Licenziatario, ed in particolare delle disposizioni di cui ai punti 4.a, 4.b e 4.c, essendo la presente Licenza condizionata risolutivamente al verificarsi di tali inadempimenti. In ogni caso, la risoluzione della presente Licenza non pregiudicherà i diritti acquistati da individui o enti che abbiano acquistato da Te Collezioni di Opere, ai sensi della presente Licenza, a condizione che tali individui o enti continuino a rispettare integralmente le licenze di cui sono parte. Gli articoli 1, 2, 5, 6, 7, 8 e 10 rimangono validi in presenza di qualsiasi risoluzione della presente Licenza.
- b. Fermo restando il rispetto dei termini e delle condizioni di cui sopra, l'Opera è concessa in uso per due anni dal Contratto che precede la presente Licenza, senza possibilità di tacito rinnovo. Il Licenziante si riserva il diritto di rilasciare l'Opera sulla base dei termini di una differente licenza o di cessare la distribuzione dell'Opera in qualsiasi momento; tali decisioni non comporteranno recesso dalla presente Licenza (o da qualsiasi altra licenza che sia stata concessa, o che sia richiesto che venga concessa, ai termini della presente Licenza), e la presente Licenza continuerà ad avere piena efficacia, salvo che vi sia risoluzione come sopra indicato.

## 8. Parità di trattamento

Il Licenziatario si impegna a fornire al Licenziante, alle medesime condizioni e modalità di cui alla presente Licenza, i propri Learning Objects eventualmente concessi in uso a terzi soggetti.

## 9. Report periodici

Il Licenziatario si impegna a fornire, con cadenza annuale, report periodici al Licenziante circa il numero di Opere utilizzate, le modalità del loro utilizzo, il numero e la natura dei loro utilizzatori e qualsiasi altra circostanza ritenuta utile.

## 10. Varie

- a. Ogni volta che il Licenziatario distribuisce, o rappresenta, esegue o recita pubblicamente in forma digitale l'Opera o una Collezione di Opere, il Licenziante offre al destinatario una licenza per l'Opera nei medesimi termini e condizioni che al Licenziatario sono stati concessi dalla presente Licenza.
- b. L'invalidità o l'inefficacia, secondo la legge applicabile, di una o più fra le disposizioni della presente Licenza, non comporterà l'invalidità o l'inefficacia dei restanti termini e, senza bisogno di ulteriori azioni delle parti, le disposizioni invalide o inefficaci saranno da intendersi rettificata nei limiti della misura che sia indispensabile per renderle valide ed efficaci.
- c. In nessun caso i termini e le disposizioni di cui alla presente Licenza possono essere considerati rinunciati, né alcuna violazione può essere considerata consentita, salvo che tale rinuncia o consenso risultino per iscritto da una dichiarazione firmata dalla parte contro cui operi tale rinuncia o consenso.

## 11. Modifiche e nullità

La presente Licenza può essere modificata, a pena di nullità, soltanto con atto scritto del Licenziante e del Licenziatario.

Data .....

Regione Emilia-Romagna

Provincia di Teramo

Il Direttore generale della  
Direzione generale centrale  
Organizzazione, personale, sistemi  
informativi e telematica

Il Direttore Generale

Garavini Gaudenzio

Francesco Grue